

Maleahi

Versionea 1.0 - 17.04.2022

CAPITOLUL 1

Domnul iubește pe Israel

1:1 ^{3024.1} λήματι ³⁰⁵⁶ λόγου ²⁹⁶² κυρίου ¹⁹⁰⁹ ἐπὶ ³⁵⁸⁸ τον ¹⁷²² Ἰσραὴλ ¹⁷²² εν
Revelația cuvântului Domnului către Israel prin
⁵⁴⁹⁵ 32 ¹⁴⁷³ 25-1473 ³⁰⁰⁴ 2962
²⁵³² 2036 ¹⁷²² 5100 25-1473 ³⁷⁵⁶ 80-1510,7,3
χειρὶ αγγέλου†₂ ¹⁴⁷³ 25-1473 ³⁷⁵⁶ 80-1510,7,3
mâna trimisului Lui†. V-am iubit, spune Domnul,
și voi ați zis, În ce ne-ai iubit?
* ³⁵⁸⁸ * ³⁰⁰⁴ 2962 ²⁵³² 25 ³⁵⁸⁸ *
Ἡσαὺ του Ἰακώβ λέγει κύριος και ἡγάπησα τον Ἰακώβ
Esau cu Iacov? spune Domnul; și am iubit pe Iacov.
1:3 ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ * ³⁴⁰⁴ 2532 ⁵⁰²¹ 3588 ³⁷²⁵ 1473
τον δε Ἡσαὺ ἐμίσησα και ἐτάξα τα ὅρα αὐτοῦ
lar pe Esau /-am urât, și am rânduit hotarele lui
¹⁵¹⁹ 854 ²⁵³² 3588 ²⁸¹⁷ 1473 ¹⁵¹⁹ 1430
εις ἀφανισμόν και την κληρονομίαν αὐτοῦ εις δώματα
petru distrugere, și moștenirea lui pentru case
²⁰⁴⁸ ¹³⁶⁰ 2046 ³⁵⁸⁸ * ²⁶⁹⁰ 2532
ἐρήμου 1:4 ¹³⁶⁰ 2046 ³⁵⁸⁸ * ²⁶⁹⁰ 2532
διότι ερεῖ η Ἰδουμαία κατέστραπται και
pustiite. Fiindcă se va spune, Idumea e răsturnată, dar
¹⁹⁹⁴ ²⁵³² 456 ²⁰⁴⁹ 3592
ἐπιστρέψωμεν και ἀνοικοδομήσωμεν ἡρημωμένας τάδε
hai să ne întoarcem și să rezidim locurile pustiite. Așa
³⁰⁰⁴ 2962 ³⁸⁴¹ 1473 ³⁶¹⁸ 2532 1473
λέγει κύριος παντοκράτωρ αὐτοὶ οἰκοδομήσουσι και ἐγώ
spune Domnul Cel Atotputernic, Ei vor zidi, și Eu
²⁶⁹⁰ ²⁵³² 1941 ¹⁴⁷³ 3725 ⁴⁵⁸
καταστρέψω και ἐπικληθήσεται αὐτοῖς ὅρια ἀνομίας
voi răsturna; și va fi chemat de ei, Hotarele nelegiurii,
²⁵³² 2992 ¹⁹⁰⁹ ³⁷³⁹ 3904.4 ²⁹⁶² 2193
και λαὸς εφ' ³⁷³⁹ 3904.4 ²⁹⁶² 2193
ον παρατέτακται† ²⁹⁶² 2193
și, Poporul împotriva căruia S-a desfășurat pentru război Domnul în
¹⁶⁵ ²⁵³² 3588 ³⁷⁸⁸ 1473 ³⁷⁰⁸ 2532 1473 ²⁰⁴⁶
αἰῶνος 1:5 και οἱ οφθαλμοὶ ὑμῶν ὄφονται και υμεῖς ερεῖτε
veac. Și ochii voștri vor vedea, și veți zice,
³¹⁷⁰ ²⁹⁶² 5231 ³⁵⁸⁸ 3725 ³⁵⁸⁸ *
εμεγαλύνθη κύριος ὑπεράνω των ὀρίων του Ἰσραὴλ
Preamărit a fost Domnul dincolo de hotarele lui Israel.

Profeții Îl necinstesc pe Domnul

1:6 ⁵²⁰⁷ ¹³⁹² ³⁹⁶² ²⁵³² ¹⁴⁰¹ ³⁵⁸⁸ ²⁹⁶²
υἱὸς δοξάζει πατέρα και δούλος τον κύριον
Un fiu își glorifică tatăl, și robul pe domnul
¹⁴⁷³ ²⁵³² 1487 ³⁹⁶² ^{1510.2.1} 1473 ⁴²²⁶ ^{1510.2.3} 3588 ¹³⁹¹ 1473
αὐτοῦ και εἰ πατήρ εἰμι ἐγώ που ἐστίν η δόξα μου
lui. Și dacă Tată sunt Eu, unde este gloria Mea?
²⁵³² 1487 ²⁹⁶² ^{1510.2.1} 1473 ⁴²²⁶ ^{1510.2.3} 3588 ⁵⁴⁰¹ 1473
και εἰ κύριος εἰμι ἐγώ που ἐστίν ο φόβος μου
Și dacă Domn sunt Eu, unde este frica de Mine,
³⁰⁰⁴ 2962 ³⁸⁴¹ 1473 ³⁵⁸⁸ 2409 ³⁵⁸⁸
λέγει κύριος παντοκράτωρ υμεῖς οἱ ἱερεῖς οἱ
spune Domnul Cel Atotputernic? Voi preoților, sunteți cei
^{5336.3} ³⁵⁸⁸ 3686 ¹⁴⁷³ ²⁵³² 2036 ¹⁷²² 5100
φανλίζοντες το ὄνομά μου και εἶπατε ἐν τίνι
tratând ca pe nimic Numele Meu. Și voi ați spus, În ce
^{5336.3} ³⁵⁸⁸ 3686 ¹⁴⁷³ ⁴³¹⁷ ⁴³¹⁴ 3588
εφασλίσαμεν το ὄνομά σου 1:7 προσάγοντες προς το
am tratat ca pe nimic Numele Tău? Aducând la
²³⁷⁹ ¹⁴⁷³ 740 ^{233.2} ²⁵³² 2036 ¹⁷²² 5100
θυσιαστήριόν μου ὅρτους ἡλισγημένους και εἶπατε ἐν τίνι
altarul Meu pâine întinată. Și ziceți, În ce

^{233.2} ¹⁷²² 3588 ³⁰⁰⁴ ¹⁴⁷³ ⁵¹³² ²⁹⁶²
ἡλισγήσαμεν ἐν τῷ λέγειν υμᾶς τράπεζα κυρίου
am întinat? În ceea ce spuneți voi înșivă, Masa Domnului
^{233.2} ^{1510.2.3} 2532 3588 2007 ¹⁸⁴⁷
ἡλισγημένη ἐστὶ και τα ἐπιτιθέμενα ἐξουδενώσατε
întinată este; și cele puse pe ea sunt considerate ca nimic.
1:8 ¹³⁶⁰ ¹⁴³⁷ ⁴³¹⁷ ⁵¹⁸⁵ ¹⁵¹⁹ ²³⁷⁸ ³⁷⁵⁶
διότι ἐάν προσαγάγητε τυφλὸν εἰς θυσίαν οὐ
Căci dacă aduceți un animal orb pentru jertfă, nu e
²⁵⁵⁶ ²⁵³² ¹⁴³⁷ ⁴³¹⁷ ⁵⁵⁶⁰ ²²²⁸ ⁷³² ³⁷⁵⁶
κακὸν και ἐάν προσαγάγητε χλωλὸν η ἄρρωστον οὐ
rău? Și dacă aduci pe cel schiop sau bolnav, nu e
²⁵⁵⁶ ⁴³¹⁷ ¹²¹¹ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ²²³³ ¹⁴⁷³ ¹⁴⁸⁷
κακὸν προσάγαγε δη αὐτῷ τῷ ἡγουνμένῳ σου εἰ
rău? Adul-l acum pe acesta, conducătorului tău: Oare
⁴³²⁷⁻¹⁴⁷³ ¹⁴⁸⁷ ²⁹⁸³ ⁴³⁸³ ¹⁴⁷³ ³⁰⁰⁴ ²⁹⁶²
προσδέζεται σε εἰ λήψεται πρόσωπόν σου λέγει κύριος
te va accepta el? Oare va primi fața† ta? zice Domnul
³⁸⁴¹ ²⁵³² ³⁵⁶⁸ ^{1837.2} ³⁵⁸⁸ ⁴³⁸³
παντοκράτωρ 1:9 και νυν ἐξίλασκεσθε το πρόσωπον
Cel Atotputernic. Și acum cereți iertare înaintea Feței
³⁵⁸⁸ ²³¹⁶ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ¹¹⁸⁹ ¹⁴⁷³ ¹⁷²² ⁵⁴⁹⁵
του θεοῦ υμῶν και δεήθηκε αὐτοῦ ἐν χερσίν
Dumnezeului vostru, și implorați- L. Prin mâinile
¹⁴⁷³ ¹⁰⁹⁶ ³⁷⁷⁸ ¹⁴⁸⁷ ²⁹⁸³ ¹⁵³⁷ ¹⁴⁷³⁻⁴³⁸³
υμῶν γέγονε ταῦτα εἰ λήψομαι ἐξ υμῶν πρόσωπον
voastre au fost făcute acestea. Oare voi primi de la fața voastră
¹⁴⁷³ ³⁰⁰⁴ ²⁹⁶² ³⁸⁴¹ ¹³⁶⁰ ²⁵³²
υμῶν λέγει κύριος παντοκράτωρ 1:10 διότι και
lucrurile voastre? zice Domnul Cel Atotputernic. De aceea, chiar
¹⁷²² ¹⁴⁷³ ⁴⁷⁸⁸ ²³⁷⁴ ²⁵³² ³⁷⁵⁶ ³⁸¹
ἐν υμῖν συγκλεισθήσονται θύραι και οὐκ ἀναψεται
între voi se vor închide ușile, și nu veți mai aprinde
³⁵⁸⁸ ²³⁷⁹ ¹⁴⁷³ ¹⁴³¹ ³⁷⁵⁶ ^{1510.2.3} ¹⁴⁷³
το θυσιαστήριόν μου δωρεάν οὐκ ἐστί μου
altarul Meu în mod gratuit. Nu este pentru Mine
²³⁰⁷ ¹⁷²² ¹⁴⁷³ ³⁰⁰⁴ ²⁹⁶² ³⁸⁴¹ ²³⁷⁸
θέλημα ἐν υμῖν λέγει κύριος παντοκράτωρ θυσίαν
ceva de dorit în voi, spune Domnul Cel Atotputernic. Jertfă
³⁷⁵⁶ ⁴³²⁷ ¹⁵³⁷ ³⁵⁸⁸ ⁵⁴⁹⁵ ¹⁴⁷³ ¹³⁶⁰ ⁵⁷⁵
οὐ προσδέξομαι ἐκ των χειρῶν υμῶν 1:11 διότι ἀπό
nu voi accepta din mâinile voastre. Căci de la
³⁹⁵ ²²⁴⁶ ²⁵³² ²¹⁹³ ¹⁴²⁴ ³⁵⁸⁸ ³⁶⁸⁶ ¹⁴⁷³
ἀνατολῶν ἡλίου και ἕως δυσμῶν το ὄνομά μου
răsăritul soarelui, și până la apus, Numele Meu
¹³⁹² ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ¹⁴⁸⁴ ²⁵³² ¹⁷²² ³⁹⁵⁶ ⁵¹¹⁷ ²³⁶⁸
δεδοῦσται ἐν τοῖς ἔθνεσι και ἐν παντὶ τόπῳ θυμίαμα
a fost glorificat printre națiuni; și în orice loc tămâie
⁴³¹⁷ ³⁵⁸⁸ ³⁶⁸⁶ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ²³⁷⁸ ²⁵¹³ ¹³⁶⁰ ³¹⁷³
προσάγεται τῷ ὀνόματί μου και θυσία καθαρὰ διότι μέγα
a fost adusă Numelui Meu, și o jertfă curată. Căci mare
³⁵⁸⁸ ³⁶⁸⁶ ¹⁴⁷³ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ¹⁴⁸⁴ ³⁰⁰⁴ ²⁹⁶² ³⁸⁴¹
το ὄνομά μου ἐν τοῖς ἔθνεσι λέγει κύριος παντοκράτωρ
e Numele Meu printre națiuni, spune Domnul Cel Atotputernic.
¹⁴⁷³ ¹¹⁶¹ ⁹⁵³ ¹⁴⁷³ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ³⁰⁰⁴ ¹⁴⁷³
1:12 υμεῖς δε βεβηλοῦτε αὐτὸ ἐν τῷ λέγειν υμᾶς
Voi însă profanați aceasta prin ceea ce spuneți voi,
⁵¹³² ²⁹⁶² ^{233.2} ^{1510.2.3} ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ²⁰⁰⁷
τράπεζα κυρίου ἡλισγημένη ἐστὶ και τα ἐπιτιθέμενα
Masa Domnului întinată este; și cele puse pe ea
¹⁸⁴⁷ ¹⁰³³ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ²⁰³⁶ ²⁴⁰⁰
ἐξουδενῶται βρώματα αὐτοῦ 1:13 και εἶπατε ἰδοὺ
sunt tratate ca nimic, bucatele Lui. Și spuneți, Iată,
²⁵⁵² ^{1510.2.3} ²⁵³² ^{1630.4} ¹⁴⁷³ ³⁰⁰⁴ ²⁹⁶²
κακοπαθείας ἐστὶ και ἐξεφύσησατε†₂ αὐτὰ λέγει κύριος
ce obosală este! Și suflați cu dispreț peste ele, spune Domnul
³⁸⁴¹ ²⁵³² ¹⁵³³ ³⁵⁸⁸ ^{724.1} ²⁵³² ³⁵⁸⁸
παντοκράτωρ και εἰσεφέρετε τα ἀρπάγματα και τα
Cel Atotputernic; și aduceți pe cele sfășiate, și pe cele
⁵⁵⁶⁰ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ¹⁷⁷⁶ ²⁵³² ¹⁵³³ ¹⁵¹⁹ ³⁵⁸⁸
χωλὰ και τα ἐνοχλούμενα και εἰσεφέρετε εἰς την
șchioape, și pe cele tulburate. Și aducând astfel pentru
²³⁷⁸ ¹⁴⁸⁷ ⁴³²⁷ ¹⁴⁷³ ¹⁵³⁷ ³⁵⁸⁸ ⁵⁴⁹⁵ ¹⁴⁷³ ³⁰⁰⁴
θυσίαν εἰ προσδέξομαι αὐτὰ ἐκ των χειρῶν υμῶν λέγει
jertfă, oare voi accepta acestea din mâinile voastre, spune
²⁹⁶² ³⁸⁴¹ ²⁵³² ¹⁹⁴⁴ ³⁵⁸⁸ ⁴⁴⁴
κύριος παντοκράτωρ 1:14 και ἐπικατάρατος ο ἄνθρωπος
Domnul Cel Atotputernic. Și blestemat să fie omul

1:1 †1 16 oc, povara (LXXE, BA), însărcinarea, luarea (BB)

1:1 †2 ἄγγελος înger, messenger

1:1 †MT scrie "prin Maleahi" (מַלְאֲכִי) care înseamnă "trimisul Lui"

1:4 †51 oc

1:8 †persoana

1:13 †2 4 oc

3739 1510.7.3 1415 2532 5224 1722 3588 4168 1473
 ος ην δυνάτος και υπήρχεν εν τω ποιμνίω αυτού
 care este puternic, și fiind în turma lui
 730 2532 3588 2171 1473 1909 1473
 άρσεν και η ευχή αυτού επ' αυτό
 unul: de parte bărbătească, și având jurământul lui asupra lui,
 2532 2380 1311 3588 2962 1360 935
 και θύει διεφθαρμένον τω κυρίω διότι βασιλεύς
 și el jertfeste ceva stricat Domnului. Căci împărat
 3173 1473 1510.2.1 3004 2962 3841 2532 3588 3686
 μέγας εγώ ειμι λέγει κύριος παντοκράτωρ και το όνομά
 mare Eu sunt, spune Domnul Cel Atotputernic, și Numele
 1473 2016 1722 3588 1484
 μου επιφανές εν τοις έθνεσι
 Meu e strălucitor printre națiuni.

CAPITOLUL 2

Mustrare împotriva preoților

2532 3568 3588 1785 1473 4314 1473 5599 2409
 2:1 και νυν η εντολή αυτή προς υμάς ω ιερείς
 Și acum am porunca aceasta către voi, o preoților.
 1437 3361 191 2532 1437 3361 5087 1519 3588
 2:2 εάν μη ακούσητε και εάν μη θήσθε εις την
 Dacă nu veți asculta, și dacă nu veți pune în
 2588 1473 3588 1325 1391 3588 3686 1473 3004
 καρδιαν υμών του δούναι δοξαν τω ονόματί μου λέγει
 inima voastră să dați glorie Numelui Meu, spune
 2962 3841 2532 1821 1909 1473 3588
 κύριος παντοκράτωρ και εξάποστελώ εφ' υμάς την
 Domnul Cel Atotputernic, atunci voi trimite peste voi
 2671 2532 1943.2 3588 2129 1473 2532
 κατάραν και επικαταράσσομαι την ευλογίαν υμών και
 blestemul, și voi aduce blestemul peste binecuvântarea voastră, chiar
 2672-1473 2532 3756 1510.8.3 1722 1473 3754 1473 3756
 καταράσσομαι αυτήν και ουκ έσται εν υμίν ότι υμείς ου
 o voi blestema, și nu va mai fi printre voi, căci voi nu
 5087 1519 3588 2588 1473 2400 1473 873 1473
 τίθεσθε εις την καρδιαν υμων 2:3 ιδού εγώ αφορίζω υμίν
 ați pus-o în inima voastră. Iată, Eu îndepărtez de voi
 3588 5606 2532 4650 1798.1 1909 3588 4383 1473
 τον ώμον και σκορπιώ ένυστρον επί τα πρόσωπα υμών
 umărul, și voi imprăștiia stomacul peste fețele voastre,
 1798.1 1859 1473 2532 2983 1473 1519 3588
 ένυστρον εορτών υμών και ληψομαι υμάς εις το
 stomacul sărbătorilor voastre; și vă voi îndepărta și pe voi în
 1473 2532 1921 1360 1473 1821 4314
 αυτό 2:4 και επιγνώσεσθε διότι εγώ εξαπέσταλκα προς
 același timp. Și veți realiza că Eu am trimis la
 1473 3588 1785 3778 3588 1510.1 3588 1242 1473 4314
 υμάς την εντολήν ταυτην του ειναί την διαθήκην μου προς
 voi porunca aceasta, să fie legământul Meu cu
 3588 * 3004 2962 3841 3588 1242
 τους Λευίτας λέγει κύριος παντοκράτωρ 2:5 η διαθήκη
 leviții, spune Domnul Cel Atotputernic. Legământul
 1473 1510.7.3 3326 1473 3588 2222 2532 3588 1515 2532
 μου ην μετ' αυτού της ζωής και της ειρήνης και
 Meu a fost cu el, legământul: de viață și de pace; și
 1325-1473 5401 5399 1473 2532 575 4383
 έδωκα αυτό φόβω φοβείσθαι με και από προσώπου
 i-am dat frică să îi fie frică de Mine, și prin prezența
 3686 1473 4724-1473 3551 225 1510.7.3
 ονοματός μου στέλλεσθαι αυτόν 2:6 νόμος αληθείας ην
 Numelui Meu el să fie pregătit. Lege adevărului a fost
 1722 3588 4750 1473 2532 93 3756 2147 1722
 εν τω στόματι αυτού και αδικία ουχ ευρέθη εν
 în gura lui, și nedreptatea nu a fost găsită între
 5491 1473 1722 1515 2720 4198 3326
 χείλεσιν αυτού εν ειρήνη κατενύθουν επορεύθη μετ'
 buzele lui. În pace a îndreptat pentru a umbla cu
 1473 2532 4183 1994 575 93 3754 5491
 εμου και πολλούς επέστρεψεν από αδικίας 2:7 ότι χείλη
 mine; și mulți s-au întors de la nelegiuiri. Căci buzele

1:14 ̎un animal

2:3 ̎2 oc, Deu 18:3, Mal 2:3, în română "cheagul" (abomasum), al patrulea

compartiment al stomacului rumegătoarelor, stomacul propriu-zis

2:5 ̎lit. cel

2409 5442 1108 2532 3551 1567 1537
 ιερέως φυλάζεται γνώσιν και νόμον εκζητήσουσιν εκ
 preotului vor păzi cunoașterea, și legea o vor căuta din
 4750 1473 1360 32 2962 3841
 στόματος αυτού διότι άγγελος κυρίου παντοκράτορός
 gura lui; fiindcă un mesager al Domnului Cel Atotputernic
 1510.2.3 1473 1161 1578 1537 3588 3598 2532 770
 εστιν 2:8 υμείς δε εξεκλίνατε εκ της οδοῦ και ησθενησατε
 este el. Voi însă v-ați întors de la cale, și ați slăbit
 4183 1722 3551 1311 3588 1242 3588
 πολλούς εν νόμω διεφθείρατε την διαθήκην του
 pe mulți în lege umblând; ați corupt legământul lui
 * 3004 2962 3841 2532 1473 1325-1473
 Λευι λέγει κύριος παντοκράτωρ 2:9 και εγώ δέδωκα υμάς
 Levi, spune Domnul Cel Atotputernic. Și Eu v-am dat
 1847 2532 3935 1519 3956 3588 1484
 εξουδενωμένους και παρειμένους εις πάντα τα έθνη
 să fiți tratați ca nimic, și disprețuiți printre toate națiunile,
 446.2 1473 3756 5442 3588 3598 1473 235
 ανθ' ων υμείς ουκ εφυλάξασθε τας οδοῦς μου αλλά
 pentru că voi nu ați păzit căile Mele, ci
 2983 4383 1722 3551
 ελαμβάνετε πρόσωπα εν νόμω
 ați considerat fețele oamenilor: în administrarea legii.

Necredinșioșie față de Domnul și în căsătorie

3780 3962 1520 3956 1473 3780 2316
 2:10 ουχι πατήρ εις πάντων υμών ουχι θεός
 Nu e Tatăl Unul al tuturor dintre voi? Nu Dumnezeu
 1520 2936-1473 5100-3754 1459 1538 3588
 εις εκτισεν υμάς τι ότι εγκατέλειπατε εκαστος τον
 Unul v-a creat? Pentru ce ați abandonat fiecare pe
 80 1473 3588 953 3588 1242 3588 3962
 αδελφόν αυτού του βεβηλώσαι την διαθήκην των πατέρων
 fratele lui, pentru a profana legământul părinților
 1473 1459 2532 946 1096 1722
 υμών 2:11 εγκατέλειφθη Ιουδας και βδέλυγμα εγένετο εν
 voștri? Abandonat e Iuda, și o urăciune a avut loc în
 3588 * 2532 1722 * 1360 953 *
 τω Ισραήλ και εν Ιερουσαλήμ διότι εβεβήλωσεν Ιουδας
 Israel și în Ierusalim; căci a profanat Iuda
 3588 39 2962 1722 3739 25 2532 2006.2
 τα άγια κυρίου εν οijs ηγάπησε και επετήδευσεν
 cele sfinte ale Domnului, în care iubire avea, și s-a dirijat
 1519 2316 245 1842 2962
 εις θεούς αλλοτρίους 2:12 εξολοθρεύσει κύριος
 către dumnezei străini. Va nimici cu desăvârșire Domnul
 3588 444 3588 4160 3778 2193 302 5013
 τον ανθρωπον τον ποιούντα ταῦτα έως αν ταπεινωθή
 pe omul făcând acestea, până când îl va arunca jos
 1537 4638 * 2532 1537 4317 2378
 εκ σκηνωμάτων Ιακώβ και εκ προσαγόντων θυσίαν
 din corturile lui Iacov, și dintre cei ce aduc jertfă
 3588 2962 3841 2532 3778 3739 3404
 τω κυρίω παντοκράτορι 2:13 και ταῦτα α
 Domnului Cel Atotputernic. Și acestea pe care le detest Eu
 4160 2572 1144 3588 2379 2962
 εποιείτε εκάλυπτετε δάκρυσι το θυσιαστήριον κυρίου
 le-ați făcut. Ați acoperit cu lacrimi altarul Domnului
 1722 2805 2532 4726 1537 2873 2089 514
 εν κλαυθμώ και στεναγμώ εκ κόπων έτι άξιον
 prin plânsete și jeluiri datorită bătailor:, totuși se cade
 1914 1519 2378 2228 2983 1184 1537
 επιβλέπειν εις θυσίαν η λαβείν δεκτόν εκ
 Să privesc asupra jertfei voastre, sau să o consider acceptabilă din
 3588 5495 1473 2532 2036 1752 5100 3754
 των χειρών υμών 2:14 και είπατε ένεκεν τίνος ότι
 mâinile voastre? Și ați zis, Pentru ce? În această
 2962 1263 303.1 1473 2532 303.1 1135
 κύριος διεμαρτύρατο αναμέσον σου και αναμέσον γυναικός
 Domnul a mărturisit între tine și între soția:̎
 3503 1473 3739 1459 2532 1473 2844 1473
 νεότητός σου ην εγκατέλιπες και αυτή κοινώνος σου
 tinereții tale, pe care ai abandonat-o. Și ea părtașa ta e,
 2532 1135 1242 1473 2532 3756 2570 4160
 και γυνή διαθήκης σου 2:15 και ου καλόν εποίησε
 și soția legământului tău. Și nu bine a făcut El?

2:9 ̎ați considerat fețele oamenilor: ați fost parțiali

2:13 ̎sau: tulburările

2:14 ̎femeia

2532 5274.1 4151 1473 2532 2036 5100 243
και υπολειμμα πνεύματος αυτού και είπατε τι άλλο
Și ea e o rămășiță a Duhului? Lui? Și voi ziceți, Ce altceva
2228 4690 2212 3588 2316 2532 5442 1722 3588
η σπέρμα ζητεί ο θεός και φυλάξασθε εν τω
decăt o sământă caută Dumnezeu? Dar ia aminte în
4151 1473 2532 1135 3503 1473 3361 1459
πνεύματι υμών και γυναίκα νεότητός σου μη εγκαταλίπης
duhul tău, și pe soția tinereții tale nu o abandona.
235 1437 3404 1821 3004 2962 3588
2:16 αλλά εάν μυσήσας εξάποστειλῃς λέγει κύριος ο
Dar dacă detestând-o, o izgonești, spune Domnul
2316 3588 * 2532 2572 763 1909 3588
θεός του Ισραήλ και καλύψει ασεβεία επί τα
Dumnezeul lui Israel, atunci va acoperi neevlavia peste
1760.1 1473 3004 2962 3588 2316 3841
ενθυμήματά σου λέγει κύριος ο θεός παντοκράτωρ
raționamentele tale, spune Domnul Dumnezeul Cel Atotputernic.
2532 5442 1722 3588 4151 1473 2532 3766.2
και φυλάξασθε εν τω πνεύματι υμών και ου μη
Și ia seama în duhul tău, și nicidecum
1459 3588 3947 3588 2962 1722
εγκαταλίπτε 2:17 οι παροξύναντες τον κύριον εν
să nu o abandonați. Voi cei ce provocați pe Domnul prin
3588 3056 1473 2532 2036 1722 5100 3947-1473
τοῖς λόγοις υμών και είπατε εν τινι παρωξύναμεν αυτόν
cuvintele voastre. Și ați zis, În ce L-am provocat?
1722 3588 3004 1473 3956 4160 4190 2570 1799
εν τω λέγειν υμᾶς πας ποιῶν πορνῶν καλὸν ἐνώπιον
În ceea ce spuneți voi, Oricine face răul bun e înaintea
2962 2532 1722 1473 1473 2106 2532 4226
κυρίου και εν αυτοῖς αὐτός εὐδόκησε και πον
Domnului, și în aceștia El Își găsește placerea, și spuneți, Unde
1510.2.3 3588 2316 3588 1343
εστίεν ο θεός της δικαιοσύνης
este Dumnezeul dreptății?

CAPITOLUL 3

Înainte-mergătorul lui Mesia. Vestira zile Domnului
2400 1821 3588 32 1473 3748 2090
3:1 ἰδοὺ ἐξαποστέλλω τον ἄγγελόν μου ὅστις ετοιμάσει
lată, Eu trimit pe mesagerul Meu care va pregăti
3598 4253 4383 1473 2532 1810 2240 1519 3588
οδὸν προ προσώπου μου και ἐξαίφνης ἔξει εἰς τον
calea înaintea Feței Mele. Și dintr-odată vine în
3485 1473 2962 3739 1473 2212 2532 3588 32
ναὸν αὐτοῦ κύριος ον υμεῖς ζητεῖτε και ο ἄγγελος
templul Lui Domnul pe Care voi îl căutați, și mesagerul
3588 1242 3739 1473 2309 2400 2064 3004
της διαθήκης ον υμεῖς θέλετε ἰδοὺ ἐρχεται λέγει
legământului, pe care voi îl doriți. lată, vine, spune
2962 3841 2532 5100 5278 2250 1529
κύριος παντοκράτωρ 3:2 και τις υπομενεῖ ἡμέραν εἰσόδου
Domnul Cel Atotputernic. Și cine va îndura ziua intrării
1473 2228 5100 5307.2 1722 3588 3701 1473 1360
αὐτοῦ η τις υποστήσεται εν τη οπτασία αὐτοῦ διότι
Lui? Sau cine se va ține în picioare la apariția Lui? Căci
1473 1531 5613 4442 5560.7 2532 5613 4157.1
αὐτὸς εἰσπορεύεται ως πυρ χωνευτηρίου και ως πόα
El intră ca focul cuptorului topitoriei, și ca leșia
4150 2532 2523 5560.9 2532
πλυνόντων 3:3 και καθιεύται χωνεύων και
înălțătorilor. Și El se va așeza ca cel ce topește în cuptor, și
2511 5613 3588 694 2532 2511 3588 5207
καθαρίζων ως το αργύριον και καθαρισεῖ τους υἱούς
ca cel ce curăță ca pe argint. Și va curăța pe fiii
* 2532 5502.4-1473 5618 3588 5553 2532 5613 3588
Λευι και χεεῖ αὐτοὺς ὥσπερ το χρυσίον και ως το
lui Levi, și îi va turna ca pe aur și ca pe
694 2532 1510.8.6 3588 2962 4317 2378
αργύριον και ἔσονται τω κυρίῳ προσάγοντες θυσίας
argint; și ei vor fi Domnului cei ce aduc jertfe
1722 3588 1343 2532 700 3588 2962 2378
εν τη δικαιοσύνη 3:4 και ἀρέσει τω κυρίῳ θυσία
în dreptate. Și îi va fi plăcută Domnului jertfa
* 2532 * 2531 3588 2250 3588 165
Ἰουδα και Ἱερουσαλὴμ καθώς αι ἡμέραι του αἰῶνος
lui Iuda și a Ierusalimului, ca în zilele veacului;

2:15 Țsau: răsufălării

2532 2531 3588 2094 3588 1715 2532 4317
και καθὼς τα ἔτη τα ἐμπροσθεν 3:5 και προῶξω
și ca în anii cei dinainte. Și Mă voi apropia
4314 1473 1722 2920 2532 1510.8.1 3144 5036 1909
προς υμᾶς εν κρίσει και ἔσομαι μάρτυς ταχὺς ἐπὶ
de voi în judecată; și voi fi martor prompt împotriva
3588 5333 2532 1909 3588 3432 2532 1909
τας φαρμακοὺς και ἐπὶ τοὺς μοιχοὺς και ἐπὶ
vrăjitorilor, și împotriva curvarilor, și împotriva
3588 3660 3588 3686 1473 1909 5579 2532
τοὺς ομνύοντας τῷ ονόματι μου ἐπὶ ψεύδει και
celor ce jură în Numele Meu pentru a minți, și
1909 3588 650 3408 3411 2532
ἐπὶ τοὺς ἀποστερούντας μισθὸν μισθωτοῦ και
împotriva celor ce rețin plata celui angajat, și
2616 5503 2532 3588 2866.2
καταδυναστεύοντας χήρας και τοὺς κοινδυλίζοντας
asupresc pe văduve, și a acelora care lovesc
3737 2532 3588 1578 2920 4339
ορφανούς και τοὺς ἐκκλινοντας κρίσιν προσηλύτου
pe orfani, și a acelora care strămbă judecata străinului,
2532 3588 3361 5399 1473 3004 2962
και τοὺς μη φοβουμένους με λέγει κύριος
și a acelora cărora nu le e frică de Mine, spune Domnul
3841 1360 1473 2962 3588 2316 1473
παντοκράτωρ 3:6 διότι ἐγὼ κύριος ο θεός υμών
Cel Atotputernic. Căci Eu sunt Domnul Dumnezeul vostru;
3756 241.2
ουκ ἡλλοίωμαι
Eu nu Mă schimb.

Zeciuală și binecuvântarea

2532 1473 5207 * 3756 566 575 3588
3:7 και υμεῖς υἱοὶ Ἰακώβ ουκ ἀπέχεσθε ἀπὸ των
Și voi fii ai lui Iacov nu v-ați abținut de la
266 3588 3962 1473 1578 575 3544.1
αμαρτιῶν των πατέρων υμών ἐκκλινετε ἀπὸ νομίμα
păcatele părinților voștri; v-ați întors de la legile
1473 2532 3756 5442 1994 4314 1473 2532
μου και ουκ ἐφυλάξατε ἐπιστρέψατε προς με και
Mele, și nu le-ați păzit. Întoarceți-vă către Mine; și
1994 4314 1473 3004 2962 3841
ἐπιστραφήσομαι προς υμᾶς λέγει κύριος παντοκράτωρ
Eu Mă voi întoarce către voi, spune Domnul Cel Atotputernic.
2532 2036 1722 5100 1994 1487 4418.1
και είπατε εν τινι ἐπιστρέφομεν 3:8 ει περνιεί
Și voi ați zis, În ce să ne întoarcem? Oare va înșela
444 2316 1360 1473 4418.1-1473 2532
ανθρωπος θεόν διότι υμεῖς περνιζέτε με και
omul pe Dumnezeu? Căci voi Mă înșelați. Și
2036 1722 5100 4418.1-1473 3754 3588 1925.1
είπατε εν τινι ἐπερνίσασμέν σε ὅτι τα ἐπιόεκατα
ați zis, În ce Te-am înșelat? În aceea că zeciuielile
2532 3588 536 3326 1473 1510.2.6 2532
και αι απαρχαί μεθ' υμών εισιν 3:9 και
și cele dintâi roade, de voi sunt Ținute. Și
578 1473 578 2532 1473 1473
αποβλέποντες υμεῖς αποβλέπετε και ἐμέ υμεῖς
întorcând-vă privirea, vă întoarceți privirea, și pe Mine voi
4418.1 3588 2094 4931 2532 1533
περνιζετε 3:10 το ἔτος συντελεσθή και εἰσηργκατε
Mă înșelați. Anul s-a încheiat, și ați cărat
3956 3588 1630.2 1519 3588 2344 2532 1510.8.3
πάντα τα εκφόρια εις τους θησαυρούς και εσται
toate rodurile în hambare; și va fi
3588 1282.2 1722 3588 3624 1473 1994
η διαρπαγή εν τοις οἰκοις υμών ἐπιστρέψατε
jaful în casele voastre. Reveniți
1211 1722 3778 3004 2962 3841 1437
δη εν τούτω λέγει κύριος παντοκράτωρ εάν
acum în acesta, spune Domnul Cel Atotputernic. Și veți vedea
3361 455-1473 3588 2674.1 3588 3772
μη ανοιξῶ υμῖν τοὺς καταρράκτας του ουρανοῦ
dacă nu vă deschid catarcele cerului,
2532 1632 1473 3588 2129 1473 2193 3588
και εκχεῶ υμῖν την ευλογίαν μου ἕως του
și voi turna peste voi binecuvântarea Mea până
2427 2532 1291-1473 1519 1035
ικανωθῆναι 3:11 και διαστελῶ υμῖν εις βρώσιν
va fi indestul. Și vă voi rândui în mod separat de mâncare,

2532 3766.2 1311 3588 2590 3588 1093 2532
και ον μη διαφθείρω τον καρπόν της γης και
 și nicidecum nu voi distrage rodul țării; și
 3766.2 770 1473 3588 288 3588 1722 3588 68
ον μη ασθενήση υμών η ἀμπελος η εν τω αγρώ
 nicidecum nu va slăbi a voastră vie în câmp,
 3004 2962 3841
λέγει κύριος παντοκράτωρ 3:12 και μακαριούσιν υμᾶς
 spune Domnul Cel Atotputernic. Și fericitiți vă vor numi
 3956 3588 1484 1360 1510.8.5 1473 1093 2308.2
πάντα τα ἔθνη διότι ἐσεσθέ υμεῖς γη θελητή
 toate națiunile. Căci veți fi voi un pământ dorit,
 3004 2962 3841 925 1909
λέγει κύριος παντοκράτωρ 3:13 ἐβαρύνετε ἐπ
 spune Domnul Cel Atotputernic. Ați îngreuiat împotriva
 1473 3588 3056 1473 3004 2962 2532 2036 1722
ἐμὲ τοὺς λόγους υμῶν λέγει κύριος και εἶπατε ἐν
 Mea cuvintele voastre, spune Domnul. Și voi ziceți, În
 5100 2635 2596 1473 2036 3152
τίνι κατελάλησαμεν κατὰ σου 3:14 εἶπατε μάταιος
 ce am vorbit rău împotriva Ta? Voi ziceți, Inutil
 3588 1398 2316 2532 5100 4183 3754
ο δουλεύων θεῷ και τι πλεον ὅτι
 e cel ce slujește pe Dumnezeu. Și spuneți, Ce avem mai mult că
 5442 3588 5437.2 1473 2532 1360 4198
ἐφυλάξαμεν τα φυλάγματα αὐτοῦ και διότι ἐπορεύθημεν
 ținem preceptele Lui, și că umblăm
 2428.1 4253 4383 2962
υκέται προ σώπου κυρίου
 ca unii care se roagă cu insistență înaintea Feței Domnului
 3841 2532 3568 1473 3106 245
παντοκράτορος 3:15 και νυν ημεῖς μακαρίζομεν ἀλλοτρίους
 Cel Atotputernic? Și acum noi numim fericitiți pe străini;
 2532 456 3956 3588 4160 459 2532
και ἀνοικοδομοῦνται πάντες οἱ ποιοῦντες ἀνομα και
 și zidiți sunt toți cei înfăptuind nelegiuiri; și
 436 2316 2532 4982
ἀντέστησαν θεῷ και ἐσώθησαν
 s-au împotrivit lui Dumnezeu, și au fost salvați.

O carte de aducere-aminte

3:16 3778 2635 3588 5399 3588
ταῦτα κατελάλησαν οἱ φοβούμενοι τον
 Acestea au vorbit cei căroră le e frică de
 2962 1538 4314 3588 4139 1473 2532 4337
κύριον ἕκαστος προς τον πλησιον αὐτοῦ και προσέσχε
 Domnul, fiecare către aproapele lui. Și a luat aminte
 2962 2532 1522 2532 1125 975 3422
κύριος και ἐισήκουσε και ἐγράψε βιβλίον μνημοσύνου
 Domnul, și a ascultat, și a fost scris un sul de carte de amintire
 1799 1473 3588 5399 3588 2962 2532
ἐνώπιον αὐτοῦ τοῖς φοβουμένοις τον κυριον και
 înaintea Lui, pentru cei căroră le este frică de Domnul, și
 2125 3588 3686 1473 2532 1510.8.6 1473
εὐλαβουμένοις το ὄνομα αὐτοῦ 3:17 και ἐσονται μοι
 cinstesc și respectă Numele Lui. Și vor fi ai Mei,
 3004 2962 3841 1519 2250 3739 1473 4160
λέγει κύριος παντοκράτωρ εἰς ἡμέραν ἡν ἐγὼ ποιῶ
 spune Domnul Cel Atotputernic, în ziua pe care Eu o pregătesc
 1519 4047 2532 140-1473 3739-5158 140
εἰς περιποίησιν και ἀρετιῶν αὐτοῦς ον τρόπον ἀρετιζει
 pentru moștenire. Și îi voi alege în felul în care alege
 444 3588 5207 1473 3588 1398-1473 2532
ἀνθρωπος τον υἱόν αὐτοῦ τον δουλεύοντα αὐτῷ 3:18 και
 un om pe fiul lui, cel ce îi slujește ca un rob. Și
 1994 2532 3708 303.1 1342 2532
ἐπιστραφήσεσθε και ὤψεσθε ἀναμέσον δικαίου και
 vă veți întoarce, și veți vedea deosebirea dintre cel drept și
 94 2532 303.1 1398 2316 2532
ἀδικου και ἀναμέσον δουλεύοντος θεῷ και
 cel răufăcător; și dintre cel ce slujește ca rob lui Dumnezeu și
 3588 3361 1398 1473
τον μη δουλεύοντος αὐτῷ
 cel ce nu slujește ca rob pe El.

3:11 †lit. pământul

CAPITOLUL 4

Ziua ce mare a Domnului oştirilor

4:1 1360 2400 2250 2064 2545 5613 2823
4:1 διότι ἰδοὺ ἡμέρα ἐρχεται καιομένη ὡς κλιβανος
 Căci iată, o zi vine arzând ca un cuptor;
 2532 5392.2-1473 2532 1510.8.6 3956 3588 241 2532
και φλέξει αὐτοὺς και ἐσονται πάντες οἱ ἀλλογενεῖς και
 și îi va iradia, și vor fi toți străinii, și
 3956 3588 4160 459 2562 2532 381-1473
πάντες οἱ ποιοῦντες ἀνομα καλᾶμη και ἀνάψει αὐτοὺς
 toți cei săvârșind nelegiuiri, ca miriștea. Și îi va aprinde
 3588 2250 3588 2064 3004 2962 1411 2532
η ἡμέρα η ἐρχομένη λέγει κύριος δυνάμεων και
 ziua ce vine, zice Domnul oştirilor, și
 3766.2 5275 1473 4491 3761 2814 2532
ον μη υπολειφθῇ αὐτῶν ρίζα οὐδὲ κλήμα 4:2 και
 nicidecum nu va rămâne din ei rădăcină, nici lăstar. lar
 1473 3588 5399 3588 3686 1473 393 2246
υμῖν τοῖς φοβουμένοις το ὄνομα μου ἀνατελεῖ ἥλιος
 voi, cei căroră vă este frică de Numele Meu, vă va răsări soarele
 2532 2392 1722 3588 4420 1473 2532
δικαιοσύνης και ἰασις ἐν ταῖς πτέρυξιν αὐτοῦ και
 dreptății, și vindecare e în aripile Lui; și
 1831 2532 4640 5613 3446.2 1537 1199
ἐξελεύσεσθε και σκιρτήσετε ὡς μοσχάρια ἐκ δεσμών
 veți ieși și veți zburda ca viței din legături
 447 2532 2662 459 2532
ἀνειμένα 4:3 και καταπατήσετε ἀνόμους και
 dezlegați. Și veți călca în picioare pe cei nelegiuiri; și
 1510.8.6 4700 5270 3588 4228 1473 1722 3588
ἐσονται σποδὸς υποκάτω των ποδῶν υμῶν ἐν τη
 vor fi ca cenușa sub picioarele voastre în
 2250 3739 1473 4160 3004 2962 3841
ἡμέρα η ἐγὼ ποιῶ λέγει κύριος παντοκράτωρ
 ziua pe care Eu o pregătesc, spune Domnul Cel Atotputernic.
 3403 3588 3551 * 3588 1401 1473 2530
4:4 μνησθήτε τον νόμον Μωσῆ του δούλου μου καθότι
 Amintiți-vă de legea lui Moise sluga Meu, potrivit cu
 1781-1473 1722 * 4314 3956 3588
εὐτεῖλαμην αὐτῷ ἐν Χωρήβ προς πάντα τον
 înșărcinările pe care Eu i le-am dat în Horeb pentru tot
 * 4366.2 2532 2917
Ἰσραὴλ προστάγματα και κρίματα
 Israelul, rânduieli și judecăți.

Venirea lui Ilie

2532 2400 1473 649 1473 * 3588 4396
4:5 και ἰδοὺ ἐγὼ ἀποστελῶ υμῖν Ἠλίαν τον προφήτην
 Și iată, Eu voi trimite la voi pe Ilie profetul
 4250 2064 2250 2962 3588 3173 2532 2016
πριν ελθεῖν ἡμέραν κυρίου την μεγάλην και ἐπιφανή
 înainte să vină ziua Domnului cea mare și vizibilă;
 3739 600 2588 3962 4314 5207 2532
4:6 ος ἀποκαταστήσει καρδίαν πατρός προς υἱόν και
 el va întoarce inima tatălui către fiu, și
 2588 444 4314 3588 4139 1473 3361 2064
καρδίαν ἀνθρώπου προς τον πλησιον αὐτοῦ μη ἐλθῶν
 inima omului către aproapele lui, ca nu cumva venind
 3960 3588 1093 696.2
πατάξω την γην ἀρδην
 să lovesc țara† de tot.

4:6 †pământul